

## » Internationalisierung des Regelwerkes



### Liebe Leserinnen und Leser,

deutsche Unternehmen sind in den Bereichen Brunnenplanung, Brunnenbau, Bohrtechnik und Ausbaumaterialien weltweit führend. Damit dieses Know-how exportiert werden kann, werden Standards benötigt, die zwar in Deutschland weitgehend vorliegen, wegen der Sprachbarrieren international bei der Ausschreibung und Durchführung von Brunnenbauprojekten aber kaum zum Einsatz kommen.

Heute konkurrieren deutsche Unternehmen im Ausland zunehmend mit qualitativ schlechteren Wettbewerbern oder erhalten unklare Ausschreibungen. Die über Jahrzehnte gewonnenen Erkenntnisse im Brunnenbau sind in einer Vielzahl von technischen Regelwerken des DVGW und des DIN in Deutschland dokumentiert. Bis heute ist es aber nicht gelungen, diese Regeln international zu verbreiten, bzw. als EN oder ISO-Normen zu etablieren.

Die figawa ergreift daher die Initiative und möchte zusammen mit dem DVGW ein Projekt ins Leben rufen, um diesen internationalen Anforderungen gerecht zu werden. Ziel ist es, das bislang Einzelthemen behandelnde Regelwerk in ein logisch zusammenhängendes Brunnenbau-Kompendium zu überführen und ins Englische zu übersetzen.

Im Gegensatz zu vorhandenen Fachbüchern mit wissenschaftlichem Charakter sollen in der geplanten Publikation praxisnah und herstellerunabhängig gesicherte Fakten zum Brunnenbau in möglichst kurzer Form Regelwerks- und Normgerecht aufbereitet werden. So wird z. B. zur besseren Wissensvermittlung ein besonderer Wert auf qualitativ hochwertige und aktuelle

grafische Darstellungen von Ausführungsdetails und Arbeitsabläufen gelegt. Der Textteil soll trotz der Themenkomplexität so kompakt wie möglich sein. Tabellen und Abbildungen ergänzen ihn zum besseren Verständnis.

Die Brunnenbau-Publikation soll allen Interessierten (Auftraggeber, Ingenieurbüros, bauausführende Firmen und Brunnenbetreiber), die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, helfen, das Wissen und die Technik, die in Deutschland entwickelt wurden, europa- und weltweit zu nutzen. Es soll zugleich jedoch auch die Grundlage für eine aktive und rasche Überführung des DVGW-Regelwerks in die internationale Normung (EN/ISO) bzw. in die nationale Normung anderer Staaten werden. So leistet dieses Kompendium zusätzlich einen aktiven Beitrag zum europäischen und internationalen Engagement des DVGW.

Volker Meyer  
Geschäftsführer Fachbereich Wasser  
figawa e. V. – Bundesvereinigung der Firmen  
im Gas- und Wasserfach e. V.

<b>Redaktion:</b>	Stefan Fuhl (Chefredakteur)	0228 9191-445, fuhl@wvgw.de
	André Gesellchen	0228 9191-437, gesellchen@wvgw.de
<b>Anzeigenorganisation:</b>	Barbara Bärwolf	0228 9191-435, baerwolf@wvgw.de
<b>Kundenservice:</b>	Florian Grzeschik	0228 9191-424, grzeschik@wvgw.de
<b>Anzeigenverkauf:</b>	Dominique Eichhorn	0228 9188-737, bbr@energy-medienservice.de